

La comunicazione interculturale tra italiani e...

Contributo di:

La piattaforma ICE@Uniurb è uno strumento dedicato alla comunicazione interculturale e si rivolge principalmente agli studenti dell'Ateneo e a quanti impegnati in progetti di internazionalizzazione, anche tra il personale docente e amministrativo.

Gli obiettivi sono:

- 1) Fornire le coordinate generali della comunicazione interculturale (CI), attraverso i modelli operativi di riferimento e la letteratura di settore;
- 2) Utilizzare le esperienze e i vissuti delle persone coinvolte nei programmi di mobilità internazionale, affinché diventino parte attiva del progetto;
- 3) Incentivare strategie atte a sviluppare la competenza comunicativa interculturale (CCI) utile negli studi, nella sfera professionale e personale, come cittadini del mondo.

Come contribuire:

Nella sezione relativa all'obiettivo 2:

Chiunque abbia voglia di condividere la propria esperienza, oppure integrare interventi di altri, aggiungere episodi particolari che pensa possano essere utili per comprendere le "insidie" della comunicazione interculturale, lo può fare. Mettere in comune informazioni, indicazioni ed esperienze è sempre una buona pratica e può servire a chi, come noi, sperimenta il soggiorno all'estero.

Per inviare il proprio file, scrivete a: cristina.dallalibera@uniurb.it

I materiali, anche in forma video, verranno caricati periodicamente e andranno ad arricchire la piattaforma.

La presente scheda di osservazione è stata elaborata sul modello proposto dal Prof. Paolo E. Balboni (Professore Onorario, Ca' Foscari, Venezia).

A seguire, viene presentato un indice di riferimento che ha lo scopo di orientare nella scelta dell'aspetto della CI che più si avvicina all'esperienza che si vuole testimoniare.

INDICE DI RIFRIMENTO

Esperienze legate alla diversa percezione di

| | |
|---------------------------|--|
| Codici non verbali | <p>LA PROSSEMICA:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ La distanza frontale✓ La distanza formale✓ La distanza informale✓ Il contatto laterale✓ 'Accorciare le distanze' (ridurre la bolla tra noi e l'altro)✓ Altro... <p>LA CINESICA:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ La postura✓ Le espressioni del viso✓ Il sorriso✓ Lo sguardo✓ La fronte e le sopracciglia✓ La stretta di mano✓ La pacca sulla spalla✓ Gli arti: braccia e gambe✓ Altro... <p>Il gesticolare</p> <ul style="list-style-type: none">- La testa- Le mani- Le braccia- Altro... <p>Il corpo</p> <ul style="list-style-type: none">- Gli odori- I rumori- Altro... <p>L'OGGETTEMICA</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Il modo di vestire✓ Abiti formali e informali✓ Gli accessori✓ Il cibo✓ Lo <i>street food</i>✓ Le bevande✓ I regali✓ I pasti✓ Altro... |
|---------------------------|--|

| | |
|-----------------------|---|
| Codici verbali | <ul style="list-style-type: none">✓ Difficoltà con l'inglese Lingua Franca✓ Difficoltà con la lingua ufficiale del paese ospitante✓ La velocità dell'eloquio✓ Il tono e il volume della voce✓ Lo slang✓ I dialetti✓ Criticità dovute alla fonetica✓ Criticità dovute alla grammatica✓ Il lessico✓ Gli argomenti <i>up o down</i> |
|-----------------------|---|

| | |
|-----------------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Criticità di natura sociolinguistica (appellativi, il genere, parole offensive...) ✓ Le mosse comunicative (proporre, ordinare, essere in disaccordo...) ✓ Le funzioni fatiche ✓ Altro... |
| <p>Sfera valoriale</p> | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Il valore della conoscenza e del sapere Fare amicizia - Fare amicizia con persone del luogo - Fare amicizia con persone provenienti da altri luoghi ✓ Il gruppo di amici ✓ Altro... I sentimenti e le emozioni - L'ansia verso il nuovo - Sentirsi smarrito - Sentire la nostalgia di casa - Provare ansia, preoccupazione - L'idea di farcela/non farcela con gli studi ✓ Il <i>fair play</i> nella vita e nello sport ✓ La gerarchia ✓ L'onestà ✓ Il rispetto ✓ Il senso del tempo ✓ Il senso dello spazio ✓ Il valore della cosa pubblica ✓ Il valore del privato ✓ La famiglia ✓ Le religioni ✓ Il lavoro ✓ Il corteggiamento ✓ Le relazioni affettive/intime ✓ Altro... Il denaro - Le banconote - Le carte di credito/debito ✓ La superstizione ✓ I luoghi comuni ✓ Gli stereotipi ✓ Altro... |
| <p>Eventi comunicativi</p> | <ul style="list-style-type: none"> ✓ La diversa organizzazione accademica ✓ L'incontro con personale amministrativo dell'università ospitante ✓ Le associazioni studentesche ✓ L'appello d'esame ✓ Lo <i>stage</i> ✓ Interfacciarsi con le Istituzioni Europee ✓ Compere abbonamenti, titoli di viaggio |

| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none">✓ Altro...Affittare un alloggio- Lo studentato- Un appartamento condiviso- Una stanza in famiglia- I siti che aiutano a trovare alloggio✓ I siti che aiutano gli studentiERASMUS✓ Le cure mediche✓ Le forze dell'ordine✓ Il volontariato all'estero✓ Occasioni di apprendimento non formale✓ Altro... |
|--|--|